

● «برهان قاطع» جلد ۲ / محمدحسین برهان / تهیه متن با پیشگفتار، ملحقات، توضیحات و فهرست: امان

نوراف / دوشنبه «ادیب» / ۲۰۰۴ / ۴۲۴ صفحه

اهل قلم و ادب ایران «برهان قاطع» محمدحسین بن خلف تبریزی متخلص به برهان را به خوبی می‌شناسند. این اثر ارزشمند در بیش از نیم سده پیش با حواشی و تعلیقات سودمند شادروان دکتر محمدمعین در ایران به چاپ رسید. حال برای نخستین بار این کتاب با الفبای سیریلیک در تاجیکستان به چاپ رسیده است. لازم به توضیح است که جلد اول کتاب در سال ۱۹۹۳ به چاپ رسیده و فاصله میان چاپ دو جلد کتاب دوازده سال طول کشیده است.

● «منتخب اللغات» / تهیه متن با پیشگفتار، توضیحات و فهرست: امان نوراف / دوشنبه / ۲۰۰۳ / ۷۹۰

صفحه

«منتخب اللغات» یکی از فرهنگهای مهم عربی به فارسی است که نویسنده آن عبدالرشید تتوی، در سال ۱۰۴۶ ق آن را در هندوستان نگاشته است. این فرهنگ برای نخستین بار است که با حروف سیریلیک (که املاهای فارسی هر واژه نیز در برابر معادل سیریلیک آن نوشته شده) در تاجیکستان به چاپ رسیده است. در پایان فهرستی از تمامی لغات کتاب به ترتیب الفبای امروزی تاجیکستان (سیریلیک) به چاپ رسیده است.

МУҲАММАДҲУСАЙНИ БУРҶОН

ГУЛРУҲСОР



БУРҶОНИ ҚОТЕЪ

Лугат



Ҷилди 2

БИҲИШТИ
ХОБҶО



Душанбе
"Адиб"
2004

Таъини мати
бо пешгуфтор, муаллоқот,
таърихот ва феҳристи
АМОН НУРОВ

ДУШАНБЕ,
«АДИБ»
2004

۳۱۹

● «حلقه‌های پیوند ادبی» (پیوند ادبی تاجیکستان و ایران) / عطاخان سیف‌الله یف / نشریات «نور

معرفت» / خجند ۲۰۰۳ / ۴۴۰ صفحه

این کتاب به بررسی روابط ادبی ایران و تاجیکستان پرداخته است. نویسنده به اساس و پایه‌های پیوند ادبی میان ایران و تاجیکستان از روزگاران گذشته پرداخته و در ادامه دور جدید روابط فرهنگی میان دو کشور که پس از فروپاشی شوروی آغاز شده نیز مورد بررسی نویسنده کتاب قرار گرفته است. عطاخان سیف‌الله یف نویسنده کتاب یکی از ادیبان سرشناس و پرکار تاجیکستان است که علاوه بر داشتن نوشته‌ها و کتابهای زیادی، سمت‌های علمی همچون دبیر کانون نویسندگان تاجیکستان از ۱۹۶۸ تا ۱۹۷۳ و دبیر دایرة‌المعارف شوروی تاجیک از ۱۹۷۵ تا ۱۹۸۵ را نیز بر عهده داشته است.

عنوان برخی از مسایل مورد بحث که در فهرست کتاب آمده چنین است: شعاع ادبیات فارسی / انتشار ادبیات ایران / ادبیات تاجیک در روزنامه‌ها و مجلات ایران / آثار ادیبان تاجیک در ایران / ادبیات ایران در «انسیکلوپدی ساویتی» تاجیک / تاجیکان در دانشنامهٔ ادب فارسی.

● «تاریخ بیداری ملی و استقلال تاجیکستان» / شرف‌الدین امام / دوشنبه — ۲۰۰۳ / ۳۷۰ صفحه.

کتاب حاضر بررسی و تحقیقی است در زمینه پیدایش، تشکیل، تحول و بیداری ملی و

ЗУФАРХОН ЧАВҲАРИ

BAZOPATI FARXANGI JUMHURIYI TOCHIKISTON

МУНТАХАБОТИ ОСОР

(Иборат аз ду қисм)

ДУШАНБЕ
СУРУШАН
2002

МУНТАХАБ - УЛ - ЛУҒОТ

Тақдироти моти бо пешгуфтор,
таваҷҷот ва фехристи
АМОН НУРОВ

САРРЕДАКЦИЈАИ ИЛМИИ ЭНЦИКЛОПЕДИЯИ МИЛЛИИ ТОЧИК
Душанбе - 2002

استقلال جمهوری تاجیکستان. این بررسی بر اساس مأخذهای گوناگون تاریخی و نقد آثار محققان تاجیکی و خارجی انجام گرفته است. در ضمن تلاش شده است تا روند تشکیل جریان‌های سیاسی و تشکل ساختار آن‌ها و نهادهای نوین در سال‌های ۱۹۸۵ - ۱۹۹۱ به طور مفصل بررسی و ارزیابی شود.

کتاب در پنج فصل تدوین شده است: فصل اول: جامعه سنتی تاجیکان / فصل دوم: در بند نظام کمونیستی / فصل سوم: خودآگاهی / فصل چهارم: رستاخیز مردم / فصل پنجم: استقلال وطن. در پایان نیز کتابنامه مفصلی ضمیمه کتاب شده است.

● «منتخبات آثار» / زُفرخان جوهری / ترتیب دهنده: بهادر فیض الله / مؤلفان مقدمه: کرامت‌الله عالم اف و خورشیده آتاخانوا / دوشنبه «سروش» ۲۰۰۲ / ۳۶۰ صفحه

محمد زُفرخان جوهری یکی از شاعران اواخر سده نوزدهم و اوایل سده بیستم تاجیکستان است. اشعار او بیشتر به پیروی از اشعار پیشینیان، به ویژه بیدل سروده شده است و بیشتر جنبه عرفانی و تغزلی دارد. او را در شمار بیدل شناسان برجسته دانسته‌اند. کتاب حاضر مجموعه‌ای است از اشعار شاعر که در دو بخش تدوین شده است. بخش اول کتاب شامل غزلیات، مخمسات، رباعیات و غیره می‌باشد و بخش دوم آن قصیده‌ها، مرثیه‌ها، مدح و ثناء، ماده

تاریخ‌ها و مثنوی‌ها را شامل می‌گردد. در بخش دوم کتاب، مکاتبات منظوم شاعر با شعرا و ادبای هم دوره خود از آن جمله صدرالدین عینی و ابوالقاسم لاهوتی به چشم می‌خورد.

● «بهشت خوابها» / گلرخسار صفی / دوشنبه «ادیب» / ۲۰۰۴ / ۲۸۸ صفحه.

«بهشت خوابها» در برگزیده شعرهای ده سال و اندی شاعر ملی تاجیکستان خانم گلرخسار صفی است. در این کتاب شعرهای سروده شده شاعر از سال‌های ۱۹۹۰ تا ۱۹۹۳ به چاپ رسیده است. گلرخسار در میان اهل قلم ایران چهره شناخته شده‌ای است و بارها به ایران سفر نموده است. اشعار او در مجله‌های ادبی ایران و نیز مجموعه شعری از او در همین جا به چاپ رسیده است. توجه به فرهنگ نیاکان، پیشینه تاجیکان، عشق به ایران و زبان پارسی، صلح و برادری، برابری و آزادی و دیگر مسایل اجتماعی الهام بخش شاعر در سرودن بسیاری از اشعار اوست.

Атахон Сайфуллоев

ژوبشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

رتال جامع علوم انسانی

ҶАЛҚАҶОИ

ПАЙВАНДИ АДАБИ

(Пайванди адабии Тоҷикистон ва Эрон)

Нашриёти
«Нури маърифат»
Хуҷанд - 2003